

<b>I</b>	<b>EES-STOFNANIR</b>	
1.	EES-ráðið	
2.	Sameiginlega EES-nefndin	
3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
4.	Ráðgjafarnefnd EES	
<b>II</b>	<b>EFTA-STOFNANIR</b>	
1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
3.	EFTA-dómstóllinn	
<b>III</b>	<b>EB-STOFNANIR</b>	
1.	Ráðið	
2.	Framkvæmdastjórnin	
<b>2004/EES/3/01</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3333 – Sony/BMG) .....	<b>1</b>
<b>2004/EES/3/02</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3334 – Arcelor/Thyssenkrupp/Steel 24-7) .....	<b>2</b>
<b>2004/EES/3/03</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3337 – Best Agrifund/Nordfleisch) .....	<b>3</b>
<b>2004/EES/3/04</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3352 – VW/Hahn + Lang) .....	<b>4</b>
<b>2004/EES/3/05</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3363 – Santander/Doncasters) .....	<b>5</b>
<b>2004/EES/3/06</b>	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3287 – AGCO/Valtra) .....	<b>6</b>
<b>2004/EES/3/07</b>	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3297 – Norsk Hydro/Duke Energy) .....	<b>6</b>

2004/EES/3/08	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3306 – E.ON/Midlands) . . . . .	7
2004/EES/3/09	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3312 – Nestlé/Ingman Foods) . . . . .	7
2004/EES/3/10	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3315 – Investcorp Group/Hilding Anders AB) . . . . .	8
2004/EES/3/11	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3323 – Cardinal Health/Intercare Group) . . . . .	8
2004/EES/3/12	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3331 – KKR/MTU) . . . . .	9
2004/EES/3/13	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3296 – Areva/Alstom T&D) . . . . .	9
2004/EES/3/14	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3329 – Tchibo/Beiersdorf) . . . . .	10
2004/EES/3/15	Ríkisaðstoð – Mál nr. C 53/03 – Belgía . . . . .	10
2004/EES/3/16	Upplýsingar frá aðildarríkjunum um ríkisaðstoð sem veitt er samkvæmt reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 68/2001 frá 21. janúar 2001 um beitingu 87. og 88. gr. EB-sáttmálans gagnvart aðstoð til menntunar . . . . .	11
2004/EES/3/17	Upplýsingar frá aðildarríkjunum um ríkisaðstoð sem er veitt samkvæmt reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 70/2001 frá 12. janúar 2001 um beitingu 87. og 88. gr. EB-sáttmálans gagnvart ríkisaðstoð til lítilla og meðalstórra fyrirtækja . . . . .	12
2004/EES/3/18	Upplýsingar frá aðildarríkjunum um ríkisaðstoð sem er veitt samkvæmt reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2204/2002 frá 12. desember 2002 um beitingu 87. og 88. gr. EB-sáttmálans gagnvart ríkisaðstoð til eflingar atvinnu . . . . .	13
2004/EES/3/19	Skrá um skjöl sem birst hafa á vegum framkvæmdastjórnarinnar . . . . .	13
2004/EES/3/20	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á tilskipun ráðsins 95/12/EB . . . . .	17
2004/EES/3/21	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir . . . . .	18

### 3. Dómstóllinn

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3333 – Sony/BMG)**

**2004/EES/3/01**

1. Framkvæmdastjórninni barst 9. janúar 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem þýska fyrirtækið Bertelsmann AG (Bertelsmann) og Sony Corporation of America, sem tilheyrir japönsku Sony-samsteypunni (Sony), öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir fyrirtækinu Sony BMG með kaupum á hlutfé í nýstofnuðu samáhættufyrirtæki.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Bertelsmann: hljóðritun og útgáfa tónlistar, sjónvarps- og hljóðvarpsrekstur, bóka- og tímaritaútgáfa, bóka- og tónlistarklúbbar
  - Sony: hljóðritun og útgáfa tónlistar, framleiðsla rafeindatækja fyrir iðnfyrirtæki og almenna neytendur, afþreyingarþjónusta
  - Sony BMG: sameinuð starfsemi fyrirtækjanna Sony og Bertelsmann um allan heim á sviði hljóðritaðrar tónlistar (að undanskilinni starfsemi Sony í Japan)
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma á framfæri hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 13, 17. janúar 2004). Athugasemdir, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3333 – Sony/BMG, má senda með símbrefi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3334 – Arcelor/ThyssenKrupp/Steel 24-7)**

2004/EES/3/02

1. Framkvæmdastjórninni barst 14. janúar 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem þýska fyrirtækið ThyssenKrupp AG og lúxemborgska fyrirtækið Arcelor SA öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir belgíska fyrirtækinu Steel 24-7 SA/NV með hlutafjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - ThyssenKrupp AG: framleiðsla, úrvinnsla, endurvinnsla og förgun á stáli og öðrum hráefnum svo og vinnsla annarra hráefna; hönnun, skipulagning, framleiðsla og dreifing á tækjum, vélaverksmiðjum, íhlutum, kerfum, búnaði og íhlutum og kerfum fyrir bifreiðaframleiðendur; verslun, vörustjórnun, flutningar og önnur þjónusta; kaup, nýting, bygging og viðhald fasteigna
  - Arcelor SA: framleiðsla og dreifing á vörum úr stáli
  - Steel 24-7 SA/NV: fjarskiptaþjónusta fyrir stálframleiðendur um Internet
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma á framfæri hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 15, 21. janúar 2004). Athugasemdir, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3334 – Arcelor/ThyssenKrupp/Steel 24-7, má senda með símbrefi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3337 – Best Agrifund/Nordfleisch)****2004/EES/3/03**

1. Framkvæmdastjórninni barst 13. janúar 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem hollenska fyrirtækið Best Agrifund NV (Best Agrifund) öðlast að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir þýska fyrirtækinu CG Nordfleisch AG (Nordfleisch) með hlutafjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Best Agrifund: kaup, slátrun og sala á svínunum og nautgripum, sala á nýju kjöti, verslun með búfé og kjöt, sala á unnum kjötvörum, söfnun og vinnsla aukaafurða sem falla til við slátrun, sala á blóðvökva og blóðrauða
  - Nordfleisch: kaup og slátrun á svínunum og nautgripum, sala á nýju kjöti, verslun með búfé og kjöt, sala á unnum kjötvörum, söfnun og vinnsla aukaafurða sem falla til við slátrun, sala á blóðvökva og blóðrauða
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma á framfæri hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 15, 21. janúar 2004). Athugasemdir, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3337 – Best Agrifund/Nordfleisch, má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3352 – VW/Hahn + Lang)****2004/EES/3/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 14. janúar 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem þýska fyrirtækið Volkswagen AG (VW AG), fyrir milligöngu dótturfyrirtækja sinna Volkswagen Synko GmbH annars vegar og Audi Synko GmbH hins vegar, og þýska fyrirtækið Hahn + Lang Beteiligungungen GmbH + Co. KG (H + L KG) öðlast í sameiningu yfiráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir þýsku fyrirtækjunum Audi Zentrum Stuttgart GmbH + Co. KG (Audi Stuttgart KG) og Hahn + Lang Automobile [Neu] GmbH + Co. KG (VW Automobile Stuttgart KG) með hlutafjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - VW AG: hönnun, framleiðsla og sala fólksbifreiða og lítilla atvinnubifreiða ásamt varahlutum og aukahlutum
  - H + L KG: umsýsla hlutabréfa fyrirtækisins í Audi Stuttgart KG og VW Automobile Stuttgart KG
  - Audi Stuttgart KG: bifreiðasali með umboð fyrir Audi, selur nýjar og notaðar bifreiðar ásamt varahlutum og aukahlutum
  - VW Automobile Stuttgart KG: bifreiðasali með umboð fyrir VW, selur nýjar og notaðar bifreiðar ásamt varahlutum og aukahlutum
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma á framfæri hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 15, 21. janúar 2004). Athugasemdir, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3352 – VW/Hahn + Lang, má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3363 – Santander/Doncasters)**

2004/EES/3/05

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 5. janúar 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem spænska fyrirtækið Capital Riesgo Global CRG SA (CRG), sem tilheyrir Banco Santander Central Hispano SA (BSCH), og Royal Bank Investments Limited (RBI), sem tilheyrir breska fyrirtækinu Royal Bank of Scotland Group Plc (RBS) öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir breska fyrirtækinu Doncasters Group Limited (Doncasters), sem nú er að fullu í eigu RBI, með hlutfjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - CRG: fjárfestingar í óskráðum hlutfélögum
  - BSCH: bankastarfsemi og skyld fjármálaþjónusta
  - RBI: fjárfestingar í óskráðum hlutfélögum
  - RBS: bankastarfsemi, tryggingastarfsemi og skyld fjármálaþjónusta
  - Doncasters: framleiðir íhluti í flugvélahreyfla, gashverfla, varmaskipta, hverfipjöppur í bifreiðahreyfla og stoðtæki til ígræðslu
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(3)</sup>.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma á framfæri hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 13, 17. janúar 2004). Athugasemdir, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3363 – Santander/Doncasters, má senda með símbrefi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3287 – AGCO/Valtra)****2004/EES/3/06**

Framkvæmdastjórnin ákvað 12. desember 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánæg á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld þau viðskiptaleyndarmál sem í henni er að finna. Ákvörðunin er fánæg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3287. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3297 – Norsk Hydro/Duke Energy)****2004/EES/3/07**

Framkvæmdastjórnin ákvað 19. desember 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánæg á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld þau viðskiptaleyndarmál sem í henni er að finna. Ákvörðunin er fánæg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3297. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09



**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3306 – E.ON/Midlands)**

2004/EES/3/08

Framkvæmdastjórnin ákvað 16. desember 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdu sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld þau viðskiptaleyndarmál sem í henni er að finna. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3306. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3312 – Nestlé/Ingman Foods)**

2004/EES/3/09

Framkvæmdastjórnin ákvað 17. desember 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdu sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld þau viðskiptaleyndarmál sem í henni er að finna. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3312. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3315 – Investcorp Group/Hilding Anders AB)**

2004/EES/3/10

Framkvæmdastjórnin ákvað 17. desember 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánæg á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld þau viðskiptaleyndarmál sem í henni er að finna. Ákvörðunin er fánæg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3315. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3323 – Cardinal Health/Intercare Group)**

2004/EES/3/11

Framkvæmdastjórnin ákvað 16. desember 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánæg á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld þau viðskiptaleyndarmál sem í henni er að finna. Ákvörðunin er fánæg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3323. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3331 – KKR/MTU)****2004/EES/3/12**

Framkvæmdastjórnin ákvað 22. desember 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld þau viðskiptaleyndarmál sem í henni er að finna. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3331. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3296 – Areva/Alstom T&D)****2004/EES/3/13**

Framkvæmdastjórnin ákvað 19. desember 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld þau viðskiptaleyndarmál sem í henni er að finna. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3296. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3329 – Tchibo/Beiersdorf)**

2004/EES/3/14

Framkvæmdastjórnin ákvað 16. desember 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdu sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á þýsku og verður birt eftir að brott hafa verið felld þau viðskiptaleyndarmál sem í henni er að finna. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3329. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Ríkisaðstoð  
Mál nr. C 53/03  
Belgía**

2004/EES/3/15

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna styrkja sem veittir eru til endurskipulagningar hjá ABX Logistics, sjá Stjtið. ESB C 9 frá 14. janúar 2004.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri við:

European Commission  
Directorate-General for Energy and Transport  
Directorate A – General Affairs and Resources  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 41 04

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Belgíu. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

**2004/EES/3/16**

**Upplýsingar frá aðildarríkjunum um ríkisaðstoð sem veitt er samkvæmt reglugerð  
framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 68/2001 frá 21. janúar 2001 um beitingu 87. og 88. gr.  
EB-sáttmálans gagnvart aðstoð til menntunar**

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Bretlandi um ríkisaðstoð nr. XT 19/03 í því skyni að veita sérstaka þjálfun til að efla stjórnunarkunnáttu stjórnenda fyrirtækisins GKN Hardy-Spicer Erdington í Birmingham (West Midlands) (sjá Stjtið. ESB C 85, 28.11.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Ítalíu um ríkisaðstoð nr. XT 102/02 sem varðar almenna menntun í sjálfstjórnarhéraðinu Trento (sjá Stjtið. ESB C 297, 9.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Bretlandi og Írlandi um ríkisaðstoð nr. XT 11/03 sem varðar menntun framúrskarandi háskólafélks í miðlun þekkingar og tæknikunnáttu milli atvinnufyrirtækja og menntastofnana svo og almennum fyrirtækjarekstri í því skyni að búa það undir æðri stjórnunarstörf (sjá Stjtið. ESB C 297, 9.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Þýskalandi um ríkisaðstoð nr. XT 13/03 sem varðar ráðstafanir á sviði almennrar menntunar í Nordrhein-Westfalen sem njóta munu styrkja vegna starfsþjálfunar fólks í blönduðu kerfi vinnu og náms (sjá Stjtið. ESB C 297, 9.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Austurríki um ríkisaðstoð nr. XT 17/03 sem varðar ráðstafanir á sviði almennrar menntunar í Kärnten (sjá Stjtið. ESB C 297, 9.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Ítalíu um ríkisaðstoð nr. XT 20/03 sem varðar styrkjaáætlun fyrir starfsþjálfun í Molise (sjá Stjtið. ESB C 297, 9.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Bretlandi um ríkisaðstoð nr. XT 33/03 sem varðar menntun vinnandi fólks með litla starfskunnáttu og menntun (sjá Stjtið. ESB C 297, 9.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Bretlandi um ríkisaðstoð nr. XT 3/03 sem varðar almenna menntun í samvinnu við atvinnugreinasamtök og æðri menntastofnanir um allt Bretland (sjá Stjtið. ESB C 299, 10.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Bretlandi um ríkisaðstoð nr. XT 6/03 sem varðar kennslu í góðum starfsvenjum í búskap á svæðum á Norður-Írlandi öðrum en svæðum sem standa höllum fæti (sjá Stjtið. ESB C 299, 10.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Þýskalandi um ríkisaðstoð nr. XT 12/03 sem varðar styrkjaáætlunina „Menntun til að auka starfskunnáttu í litlum og meðalstórum fyrirtækjum“ í Brandenburg (sjá Stjtið. ESB C 299, 10.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Bretlandi um ríkisaðstoð nr. ZT 15/03 (West Midlands Objective 2) sem varðar uppbyggingu í fyrirtækjum á sviði skapandi lista í Coventry með þjálfun 2002–2006 (sjá Stjtið. ESB C 299, 10.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Ítalíu um ríkisaðstoð nr. XT 98/02 sem varðar almenna og sérstaka menntun vinnandi fólks í Piemonte (sjá Stjtið. ESB C 299, 10.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Bretlandi um ríkisaðstoð nr. XT 28/03 sem varðar áætlun um skipulega menntun og þjálfun ungmenna undir 21 árs aldri í Skotlandi sem eru um það bil að hefja störf við akstur bifreiða í landflutningum og vörudreifingu (sjá Stjtið. ESB C 299, 10.12.2003)

2004/EES/3/17

**Upplýsingar frá aðildarríkjunum um ríkisaðstoð sem er veitt samkvæmt reglugerð  
framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 70/2001 frá 12. janúar 2001 um beitingu 87. og 88. gr.  
EB-sáttmálans gagnvart ríkisaðstoð til lítilla og meðalstórra fyrirtækja**

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Austurríki um ríkisaðstoð nr. XS 22/03 sem varðar stuðning við lítil og meðalstór fyrirtæki í Kärnten í mynd styrkja til að kaupa tiltekna ráðgjafarþjónustu (sjá Stjtið. ESB C 285, 28.11.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Spáni um ríkisaðstoð nr. XS 25/03 sem varðar styrki vegna verkefna á sviði rafrænna viðskipta í litlum og meðalstórum fyrirtæki í sjálfstjórnarhéraðinu Murcia árið 2003 (sjá Stjtið. ESB C 285, 28.11.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Spáni um ríkisaðstoð nr. XS 26/03 sem varðar styrki til að koma upp fullkomnum fjarskiptanetum og fjarskiptaþjónustu á iðnaðarsvæðum og fyrirtækjagörðum í sjálfstjórnarhéraðinu Murcia árið 2003 (sjá Stjtið. ESB C 285, 28.11.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Ítalíu um ríkisaðstoð nr. XS 105/02 sem varðar styrki til að endurnýta og endurvinna sorp á Sikiley (sjá Stjtið. ESB C 294, 4.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Ítalíu um ríkisaðstoð nr. XS 130/02 sem varðar styrki til að standa undir kostnaði við ráðgjafarþjónustu, tækniástoð og þjálfun sérhæfðs starfsfólks í því skyni að laga innviði fyrirtækja í Veneto að stöðlum og kröfum um gæði (sjá Stjtið. ESB C 294, 4.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Spáni um ríkisaðstoð nr. XS 17/03 sem varðar styrkjaáætlun vegna fjárfestingar í ferðamannaaðstöðu á sjálfstjórnarsvæðinu Navarra (sjá Stjtið. ESB C 294, 4.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Þýskalandi um ríkisaðstoð nr. XS 40/03 sem varðar styrki til að auka samkeppnishæfni og aðlögunarhæfni lítilla og meðalstórra fyrirtækja í bænum Visselhövede í Neðra-Saxlandi (sjá Stjtið. ESB C 294, 4.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Spáni um ríkisaðstoð nr. XS 60/03 sem varðar styrki sem greiddir voru árið 2003 í sjálfstjórnarhéraðinu Murcia árið vegna kynningar á vörum og þjónustu á sviði upplýsingatækni á tæknidögum með heitinu Sicarm 2003 (sjá Stjtið. ESB C 294, 4.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Ítalíu um ríkisaðstoð nr. XS 111/02 sem varðar styrki til uppbyggingar í Langbarðalandi í því skyni að efla ferðaþjónustu, einkum í því héraði (sjá Stjtið. ESB C 299, 10.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Þýskalandi um ríkisaðstoð nr. XS 24/03 sem varðar styrki til að auka samkeppnishæfni og aðlögunarhæfni lítilla og meðalstórra fyrirtækja í bænum Celle í Neðra-Saxlandi (sjá Stjtið. ESB C 299, 10.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Spáni um ríkisaðstoð nr. XS 27/03 sem varðar styrki sem eru veittir litlum og meðalstórum fyrirtækjum í sjálfstjórnarhéraðinu Murcia vegna verkefna sem hafa að markmiði að auðvelda fólki sem gengur atvinnulaust að öðlast færni á sviði upplýsingatækni (sjá Stjtið. ESB C 299, 10.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Spáni um ríkisaðstoð nr. XS 30/03 sem varðar hvata til fjárfestingar í iðnaði í Katalóníu (sjá Stjtið. ESB C 299, 10.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Spáni um ríkisaðstoð nr. XS 31/03 sem varðar styrki vegna arftökuáætlana fjölskyldufyrirtækja í Katalóníu (sjá Stjtið. ESB C 299, 10.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Spáni um ríkisaðstoð nr. XS 61/03 sem varðar stuðning við uppbyggingu viðurkenndra förgunarstöðva fyrir úr sér gengin ökutæki í Extremadura (sjá Stjtið. ESB C 299, 10.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Ítalíu um ríkisaðstoð nr. XS 77/03 sem varðar lækkun á fjármagnskostnaði styrkhæfra fyrirtækja í Veneto (sjá Stjtið. ESB C 299, 10.12.2003)

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Bretlandi um ríkisaðstoð nr. XS 78/02 sem varðar stuðning við uppbyggingu lítilla og meðalstórra fyrirtækja í Wales sem vinna við framleiðslu matvöru og drykkjarvöru sem er ekki skráð í I. viðauka (sjá Stjtið. ESB C 299, 10.12.2003)

**Upplýsingar frá aðildarríkjunum um ríkisaðstoð sem er veitt samkvæmt  
reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2204/2002 frá 12. desember 2002 um  
beitingu 87. og 88. gr. EB-sáttmálans gagnvart ríkisaðstoð til eflingar atvinnu**

2004/EES/3/18

Framkvæmdastjórnin hefur birt upplýsingar frá Þýskalandi um ríkisaðstoð nr. XE 1/03 sem er beint gegn erfiðleikum ungs fólks á vinnumarkaði í Nordrhein-Westfalen (sjá Stjtið. ESB C 294, 4.12.2003)

**Skrá um skjöl sem birst hafa á vegum framkvæmdastjórnarinnar (\*)**

2004/EES/3/19

Framkvæmdastjórnin hefur birt eftirtalin skjöl:

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/790/EB frá 28. júní 2000 um að lýsa samfylkingu fyrirtækja ósamrýmanlega sameiginlega markaðnum og ákvæðum EES-samningsins (mál nr. COMP/M.1741 – MCI WorldCom/Sprint) (sjá Stjtið. ESB L 399, 18.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/730/EB frá 13. desember 2000 um fyrirhugaða ríkisaðstoð hollenskra stjórnvalda í mynd þróunaraðstoðar vegna tveggja flutningaskipa fyrir almennan farm og tveggja skipa til flutnings á viðarmauki og pappír sem fyrirtækið Bodewes/Pattje hyggst smíða og selja til Indónesíu (sjá Stjtið. ESB L 264, 15.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/791/EB frá 5. júní 2002 um ríkisaðstoð sem þýsk stjórnvöld veita Eisenguss Torgelow GmbH (sjá Stjtið. ESB L 399, 18.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/754/EB frá 26. júní 2002 um að lýsa samfylkingu fyrirtækja samrýmanlega sameiginlega markaðnum og ákvæðum EES-samningsins (mál nr. COMP/M.2650 – Haniel/Cementbouw/JV (CVK)) (sjá Stjtið. ESB L 282, 30.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/731/EB frá 13. nóvember 2002 um ríkisaðstoð sem ítölsk stjórnvöld veita Pertusola Sud (sjá Stjtið. ESB L 264, 15.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/755/EB frá 17. febrúar 2003 um styrkjakerfi belgískra stjórnvalda fyrir samræmingarmiðstöðvar sem settar eru á fót í Belgíu (sjá Stjtið. ESB L 282, 30.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/813/EB frá 21. mars 2000 um að lýsa samfylkingu fyrirtækja samrýmanlega sameiginlega markaðnum og ákvæðum EES-samningsins (mál nr. IV/M.1636 – MMS/DASA/Astrium) (sjá Stjtið. ESB L 314, 28.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/777/EB frá 30. apríl 2003 um að lýsa samfylkingu fyrirtækja samrýmanlega sameiginlega markaðnum og ákvæðum EES-samningsins (mál nr. COMP/M.2861 – Siemens/ Drägerwerk/ JV) (sjá Stjtið. ESB L 291, 8.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/792/EB frá 30. apríl 2003 um að lýsa samfylkingu fyrirtækja samrýmanlega sameiginlega markaðnum og ákvæðum EES-samningsins (mál nr. COMP/M.2903 – DaimlerChrysler/Deutsche Telekom/JV) (sjá Stjtið. ESB L 399, 18.11.2003)

(\*) Íslensk þýðing þessara heita er aðeins til bráðabirgða.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/739/EB frá 13. maí 2003 um ríkisaðstoð sem ítölsk stjórnvöld áforma að veita vegna atvinnuuppbyggingar í héraðinu Sikiley (sjá Stjtið. ESB L 267, 17.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/778/EB frá 23. júlí 2003 um málsmeðferð í samræmi við 81 gr. EB-sáttmálans og 53. gr. EES-samningsins (COMP/C.2-37.398 – Sala í einu lagi á viðskiptaréttindum meistaradeildar UEFA) (sjá Stjtið. ESB L 291, 8.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/814/EB frá 23. júlí 2003 um ríkisaðstoð C 61/2002 sem bresk stjórnvöld áforma að veita til að styðja uppbyggingu á endurvinnslu á dagblöðum og tímaritum samkvæmt WRAP-áætluninni (sjá Stjtið. ESB L 314, 28.11.2003)

Tilskipun ráðsins 2003/85/EB frá 29. september 2003 um ráðstafanir á vegum bandalagsins vegna eftirlits með gin- og klaufaveiki með niðurfellingu á tilskipun 85/511/EBE og ákvörðunum 89/531/EBE og 91/665/EBE og breytingu á tilskipun 92/46/EBE (sjá Stjtið. ESB L 306, 22.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/732/EB frá 10. október 2003 um breytingu á ákvörðun 93/52/EBE að því er varðar viðurkenningu á því að tiltekin héruð á Ítalíu séu opinberlega laus við öldusótt (sjá Stjtið. ESB L 264, 15.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/733/EB frá 10. október 2003 um breytingu á ákvörðun 97/222/EB að því er varðar innflutning á kjöti frá Eistlandi, Litháen og Slóvakíu (sjá Stjtið. ESB L 264, 15.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/736/EB frá 13. október 2003 um breytingu á ákvörðun 97/232/EB að því er varðar afturköllun á viðurkenningu á því að Grænland sé opinberlega laust við öldusótt (sjá Stjtið. ESB 266, 16.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/742/EB frá 13. október 2003 um breytingu á ákvörðun 98/371/EB að því er varðar innflutning á nýju svinakjöti frá Slóvakíu (sjá Stjtið. ESB L 268, 18.10.2003)

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/87/EB frá 13. október 2003 um stofnun kerfis um viðskipti með kvóta fyrir útblástur gróðurhúsagasa innan bandalagsins og breytingu á tilskipun ráðsins 96/61/EB (sjá Stjtið. ESB L 275, 25.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/759/EB frá 15. október 2003 um sérstaka skilmála fyrir innflutningi á sjávarafurðum frá Belize (sjá Stjtið. ESB L 273, 24.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/760/EB frá 15. október 2003 um sérstaka skilmála fyrir innflutningi á sjávarafurðum frá Frönsku Pólýnesíu (sjá Stjtið. ESB L 273, 24.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/761/EB frá 15. október 2003 um sérstaka skilmála fyrir innflutningi á sjávarafurðum frá Sameinuðu arabísku furstadæmunum (sjá Stjtið. ESB L 273, 24.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/762/EB frá 15. október 2003 um sérstaka skilmála fyrir innflutningi á sjávarafurðum frá Hollensku Antillaeyjum (sjá Stjtið. ESB L 273, 24.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/763/EB frá 15. október 2003 um sérstaka skilmála fyrir innflutningi á sjávarafurðum frá Grænhöfðaeypum (sjá Stjtið. ESB L 273, 24.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/764/EB frá 15. október 2003 um breytingu á ákvörðun 97/296/EB um skrá um þriðju lönd sem innflutningur á fiskafurðum til manneldis er heimilaður frá að því er varðar Grænhöfðaeypjar, Belize, Frönsku Pólýnesíu, Sameinuðu arabísku furstadæmin og Hollensku Antillaeyjar (sjá Stjtið. ESB L 273, 24.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/765/EB frá 23. október 2003 um tímabundna markaðssetningu tiltekins fræs af tegundunum *Secale cereale* og *Triticum durum* sem fullnægir ekki ákvæðum tilskipunar ráðsins 66/402/EBE (sjá Stjtið. ESB L 275, 25.10.2003)



Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/772/EB frá 28. október 2003 um breytingu á ákvörðun 2003/526/EB um varnarráðstafanir vegna svínapestar í Belgíu, Frakklandi, Þýskalandi og Lúxemborg (sjá Stjtið. ESB L 280, 30.10.2003)

Tilskipun ráðsins 2003/96/EB frá 27. október 2003 um endurskipulagningu á kerfi bandalagsins fyrir skattlagningu orkugjafa og raforku (sjá Stjtið. ESB L 283, 31.10.2003)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/95/EB frá 27. október 2003 um breytingu á tilskipun 96/77/EB um sérstök hreinleikaviðmið fyrir aukefni í matvælum önnur en litarefni og sætuefni (sjá Stjtið. ESB L 283, 31.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/774/EB frá 30. október 2003 um viðurkenningu á tilteknum meðferðaraðferðum til þess að hindra vöxt sjúkdómsvaldandi örvera í samlokum og sæsniglum (sjá Stjtið. ESB L 283, 31.10.2003)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/100/EB frá 31. október 2003 um breytingu á I. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/32/EB um óæskileg efni í fóðri (sjá Stjtið. ESB L 285, 1.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/779/EB frá 31. október 2003 um kröfur um heilbrigði dýra og útgáfu heilbrigðisvottorða vegna innflutnings á dýragörnum frá þriðju löndum (sjá Stjtið. ESB L 285, 1.11.2003)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/101/EB frá 3. nóvember 2003 um breytingu á tilskipun ráðsins 92/109/EB um framleiðslu og markaðssetningu tiltekinna efna sem notuð eru við ólöglega framleiðslu á ávana- og fíkniefnum (sjá Stjtið. ESB L 286, 4.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/795/EB frá 10. nóvember 2003 um tímabundna markaðssetningu tiltekins fræs af tegundinni *Vicia faba* L. sem fullnægir ekki ákvæðum tilskipunar ráðsins 66/401/EB (sjá Stjtið. ESB L 296, 14.11.2003)

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/89/EB frá 10. nóvember 2003 um breytingu á tilskipun 2000/13/EB að því er varðar upplýsingar um innihaldsefni matvæla (sjá Stjtið. ESB L 308, 25.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/796/EB frá 11. nóvember 2003 um stofnun Evrópskrar eftirlitsnefndar fyrir raforku og gas (sjá Stjtið. ESB L 296, 14.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/804/EB frá 14. nóvember 2003 um skilyrði um heilbrigði dýra og útgáfu heilbrigðisvottorða vegna innflutnings á lindýrum og eggjum og svílum úr þeim til framhaldsræktunar, eldis, sleppingar eða neyslu (sjá Stjtið. ESB L 302, 20.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/810/EB frá 17. nóvember 2003 um breytingu á ákvörðunum 94/984/EB, 2000/609/EB og 2001/751/EB í tengslum við innflutning á nýju fuglakjöti, kjöti af eldisstrútfuglum, lifandi strútfuglum og útungunareggjum þeirra frá þriðju ríkjum að því er varðar Ástralíu (sjá Stjtið. ESB L 305, 22.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/812/EB frá 17. nóvember 2003 um skrá um þriðju lönd sem aðildarríkjum er skylt að heimila frá innflutning á tilteknum afurðum til neyslu samkvæmt tilskipun ráðsins 92/118/EB (sjá Stjtið. ESB L 305, 22.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/826/EB frá 18. nóvember 2003 um breytingu á ákvörðun 97/222/EB að því er varðar innflutning á kjötafurðum frá Ástralíu og Slóveníu (sjá Stjtið. ESB L 311, 27.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/827/EB frá 18. nóvember 2003 um breytingu á ákvörðun 98/371/EB að því er varðar innflutning á nýju svínakjöti frá Slóveníu (sjá Stjtið. ESB L 311, 27.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/819/EB frá 19. nóvember 2003 um breytingu á ákvörðun 1999/815/EB um ráðstafanir til að banna markaðssetningu leikfanga og búnaðar til barnaumönnunar sem börnum yngri en þriggja ára er ætlað að hafa í munni og eru úr mjúku PVC sem inniheldur tiltekin talöt (sjá Stjtið. ESB L 308, 25.10.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/831/EB frá 20. nóvember 2003 um breytingu á ákvörðunum 2001/881/EB og 2002/459/EB að því er varðar breytingar og viðbætur á skrá um um skoðunarstöðvar á landamærum (sjá Stjtið. ESB L 313, 28.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/821/EB frá 21. nóvember 2003 um fullnægjandi vernd persónuupplýsinga á Guernsey (sjá Stjtið. ESB L 308, 25.10.2003)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/111/EB frá 26. nóvember 2003 um breytingu á II. viðauka við tilskipun 92/34/EBE um markaðsfærslu fjölgunarefna fyrir ávaxtaþlöntur og ávaxtaþlantna sem eru ætlaðar til ávaxtaframleiðslu (sjá Stjtið. ESB L 312, 27.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/828/EB frá 25. nóvember 2003 um verndar- og eftirlitssvæði vegna blátungu (sjá Stjtið. ESB L 312, 27.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/829/EB frá 25. nóvember 2003 um ákvæði aðildarríkis um notkun asólitarefna sem þýsk stjórnvöld hafa tilkynnt í samræmi við 4. mgr. 95. gr. EB-sáttmálans (sjá Stjtið. ESB L 312, 27.11.2003)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 26. nóvember 2003 um fyrirmynd að vegabréfi fyrir ferðir hunda, katta og frettna innan bandalagsins (sjá Stjtið. ESB L 312, 27.11.2003)

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á  
tilskipun ráðsins 95/12/EB**

2004/EES/3/20

*(Birting á heitum og tilvísunarnúmerum samhæfðra staðla samkvæmt tilskipuninni)*

Evrópsk staðla-samtök <sup>(1)</sup>	Tilvísunarnúmer og heiti staðalsins	Tilvísunarskjal	Tilvísunarnúmer staðalsins sem leystur er af hólmi	Dagur sem hætta ber að nota staðalinn sem leystur er af hólmi Athugasemd 1
Cenelec	EN 60456:1999  Rafknúnað þvottavélar til nota á heimilum – Aðferðir til að mæla getu  Breyting A11:2001 á EN 60456:1999  Breyting A13:2003 á EN 60456:1999  Breyting A12:2001 á EN 60456:1999	IEC 60456:1998 (Breytt)	EN 60456:1994 + A11:1995 Athugasemd 2.1  Athugasemd 3  Athugasemd 3  Athugasemd 3	Útrunninn (1.10.1999)  Útrunninn (1.8.2001)  Útrunninn (1.6.2003)  1.2.2004

<sup>(1)</sup> Evrópsk staðlasamtök:

- CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brussel, sími (32) 25 50 08 11, bréfasími (32) 25 50 08 19.
- Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Brussel, sími (32) 25 19 68 71, bréfasími (32) 25 19 69 19.
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, sími (33) 492 94 42 00, bréfasími (33) 493 65 47 16.

Athugasemd 1: Dagurinn, sem hætta ber að nota staðalinn, er yfirleitt afturköllunardagurinn (DOW, *date of withdrawal*) sem evrópsku staðlasamtökin ákveða, en athygli notenda þessara staðla er vakin á því að í tilteknum undantekningartilvikum kann þessu að vera öðruvísi varið.

Athugasemd 2.1: Nýi (eða breytti) staðallinn hefur sama gildissvið og sá sem hann leysir af hólmi. Staðallinn, sem leystur er af hólmi, er ónothæfur í tengslum við tilskipunina frá hinum tilgreinda degi.

Athugasemd 3: Þegar um breytingar er að ræða er tilvísunarnúmer staðalsins EN CCCCC:ÁÁÁÁ, fyrri breytingar, ef einhverjar eru, og nýja breytingin sem tilgreind er. Tilvísunarnúmer staðalsins, sem leystur er af hólmi, (fjórði dálkur) er því EN CCCCC:ÁÁÁÁ og fyrri breytingar, ef einhverjar eru, en án nýju breytingarinnar sem tilgreind er. Staðallinn, sem leystur er af hólmi, er ónothæfur í tengslum við tilskipunina frá hinum tilgreinda degi.

*Dæmi:* Eftirfarandi gildir um 60456:1999:

Cenelec	EN 60456:1999  Rafknúnað þvottavélar til nota á heimilum – Aðferðir til að mæla getu <i>(Staðallinn sem vísað er til er EN 60456:1999)</i>  Breyting A11:2001 á EN 60456:1999 <i>(Staðallinn sem vísað er til er EN 60456:1999 + A11:2001 á EN 60456:1999)</i>  Breyting A13:2003 á EN 60456:1999 <i>(Staðallinn sem vísað er til er EN 60456:1999 + A11:2001 á EN 60456:1999 + A13:2003 á EN 60456:1999)</i>  Breyting A12:2001 á EN 60456:1999 <i>(Staðallinn sem vísað er til er EN 60456:1999 + A11:2001 á EN 60456:1999 + A13:2003 á EN 60456:1999 + A12:2001 á EN 60456:1999)</i>	IEC 60456:1998 (Breytt)	EN 60456:1994 ásamt breytingum Athugasemd 2.1 <i>(Staðallinn, sem er leystur af hólmi er EN 60456:1994 + A11:1995 á EN EN 60456:1994)</i>  Athugasemd 3 <i>(Staðallinn sem leystur er af hólmi er EN 60456:1999)</i>  Athugasemd 3 <i>(Staðallinn sem leystur er af hólmi er EN 60456:1999 + A11:2001 á EN 60456:1999)</i>  Athugasemd 3 <i>(Staðallinn sem leystur er af hólmi er EN 60456:1999 + A11:2001 á EN 60456:1999 + A13:2003 á EN 60456:1999)</i>	Útrunninn (1.10.1999)  Útrunninn (1.8.2001)  Útrunninn (1.6.2003)  1.2.2004
---------	---	-------------------------	---	---

## Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

2004/EES/3/21

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvisunarnúmer <sup>(1)</sup>	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
2003/0463/DK	Frumvarp til laga um breytingu á lögum um gjald á PVC, lögum um skráningargjald og öðrum gjaldtökulögum	<sup>(4)</sup>
2003/0465/B	Konungstilskipun um ís til neyslu	17-03-2004
2003/0466/GR	Ákvörðun Íðefnaráðs nr. 478/2003 – Breyting á 24. gr. laga um matvæli, „Umbúðapappír“	18-03-2004
2003/0467/I	Reglugerð um varúðarráðstafanir til verndar heimilishundum og heimilisköttum	18-03-2004
2003/0468/NL	Greinargerð 60: Ákvæði um úðakerfi, brunaviðvörunarkerfi og rýmingarviðvörunarkerfi í flugeldageymslum og sölustöðum sem eru opnir almenningi	18-03-2004
2003/0469/DK	1. viðauki við DS 409:1998 (2. útgáfu), Staðall fyrir öryggisreglur fyrir mannvirki	19-03-2004
2003/0470/DK	Auglýsing um efni tilkynninga um aukaverkanir og reglulegra viðbótartilkynninga í öryggisskyni o.fl.	19-03-2004
2003/0471/I	Tilskipun innanríkisráðherra með heitinu „Brunaviðbragðaflokkun byggingarvara sem notaðar eru í mannvirkjum sem falla undir brunaöryggisreglur“	19-03-2004
2003/0472/F	Drög að tilskipun um tæknileg ákvæði og öryggisákvæði um geymslu á olíuvörum á stöðum sem hvorki er getið í lögum um flokkun geymslustöðva né í reglugerð um húsakynni sem eru opin almenningi	22-03-2004
2003/0473/DK	Frumvarp til laga um breytingu á lögum um gjald af öli, víni og ávaxtavíni o.fl. svo og lögum um umbúðagjald (bætt samkeppnisskilyrði fyrir tiltekna vörur sem mikil landamæraerslun er með)	<sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> Ár – skráningarnúmer – upprunaríki.

<sup>(2)</sup> Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drögin.

<sup>(3)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarríkið bar fyrir sig.

<sup>(4)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlíð annars málsliðar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

<sup>(5)</sup> Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem úrskurður Evrópudómstólsins var á þann veg að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar gætu skírskotað til þeirra fyrir dómstólum aðildarríkjanna og þeim bæri skylda til að neita að beita innlendra tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt í samræmi við tilskipunina.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Þetta merkir að brot á tilkynningaskyldunni ógildir viðkomandi tæknilegar reglugerðir og er þá ókleift að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarferilinn fást hjá:

European Commission  
 DG Entreprise, Unit F1  
 B-1049 Bruxelles/Brussel  
 Netfang: [dir83-189-central@cec.eu.int](mailto:dir83-189-central@cec.eu.int)  
 Einnig má leita fanga á eftirfarandi vefsíðu: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris>

Frekari upplýsingar um þessar tilkynningar fást í eftirtöldum stjórnsýsludeildum aðildarríkjanna:

**SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR  
 98/34/EB**

**BELGÍA**

BELNOTIF  
 Qualité et sécurité  
 SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie  
 North Gate III – 4<sup>e</sup> étage  
 Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16  
 B-1000 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.mineco.fgov.be>

M<sup>lle</sup> P. Descamps  
 Sími: (32) 22 06 46 89  
 Bréfasími: (32) 22 06 57 46  
 Netfang: [belnotif@mineco.fgov.be](mailto:belnotif@mineco.fgov.be)

**DANMÖRK**

ERHVERVS- OG BOLIGSTYRELSEN  
 Dahlerups Pakhus  
 Langelinie Allé 17  
 DK-2100 København Ø

Vefsetur: <http://www.ebst.dk>

Laila Østergren  
 Sími: (45) 35 46 66 89 (beinn sími)  
 Bréfasími: (45) 35 46 62 03  
 Netföng: Laila Østergren – [loe@ebst.dk](mailto:loe@ebst.dk)  
 Birgitte Spühler Hansen – [bsh@ebst.dk](mailto:bsh@ebst.dk)  
 Sameiginlegt netfang fyrir tilkynningar – [noti@ebst.dk](mailto:noti@ebst.dk)

**ÞÝSKALAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
 Referat XA2  
 Scharnhorststraße 34–37  
 D-10115 Berlin

Vefsetur: <http://www.bmwa.bund.de>

Frau Christina Jäckel  
 Sími: (49) 30 20 14 63 53  
 Bréfasími: (49) 30 20 14 53 79  
 Netfang: [infonorm@bmwa.bund.de](mailto:infonorm@bmwa.bund.de)

**GRIKKLAND**

Ministry of Development  
 General Secretariat of Industry  
 Michalacopoulou 80  
 GR-115 28 Athens  
 Sími: (30) 17 78 17 31  
 Bréfasími: (30) 17 79 88 90

ELOT  
 Acharon 313  
 GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis  
 Sími: (30) 12 12 03 00  
 Bréfasími: (30) 12 28 62 19  
 Netfang: [83189in@elot.gr](mailto:83189in@elot.gr)

**SPÁNN**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
 Secretaría de Estado de Asuntos Europeos  
 Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y  
 otras Políticas Comunitarias  
 Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de  
 Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
 C/Padilla 46, Planta 2<sup>a</sup>, Despacho: 6276  
 E-28006 Madrid

Doña Esther Pérez Peláez  
 Sími: (34) 91 379 84 64  
 Bréfasími: (34) 91 379 84 01  
 Netfang: [d83-189@ue.mae.es](mailto:d83-189@ue.mae.es)

**FRAKKLAND**

Direction générale de l'industrie, des technologies de  
 l'information et des postes (DiGITIP)  
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la  
 propriété industrielle (SQUALPI)  
 DiGITIP 5  
 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12

M<sup>elle</sup> Suzanne Piau  
Sími: (33) 1 53 44 97 04  
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88  
Netfang: [suzanne.piau@industrie.gouv.fr](mailto:suzanne.piau@industrie.gouv.fr)

M<sup>elle</sup> Françoise Ouvrard  
Sími: (33) 1 53 44 97 05  
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88  
Netfang: [francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr](mailto:francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr)

## ÍRLAND

NSAI  
Glasnevin  
IE-Dublin 9

Mr Tony Losty  
Sími: (353) 1 807 38 80  
Bréfasími: (353) 1 807 38 38  
Netfang: [lostyt@nsai.ie](mailto:lostyt@nsai.ie)

## ÍTALÍA

Ministero delle attività produttive  
Dipartimento per le imprese  
Direzione generale per lo sviluppo produttivo e la  
competitività  
Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria  
Via Molise 2  
I-00187 Roma

Vefsetur: <http://www.minindustria.it>

Sig. V. Correggia  
Sími: (39) 06 47 05 22 05  
Bréfasími: (39) 06 47 88 78 05  
Netfang: [vincenzo.correggia@minindustria.it](mailto:vincenzo.correggia@minindustria.it)

Sig. E. Castiglioni  
Sími: (39) 06 47 05 26 69  
Bréfasími: (39) 06 47 88 77 48  
Netfang: [enrico.castiglioni@minindustria.it](mailto:enrico.castiglioni@minindustria.it)

## LÚXEMBOURG

SEE – SERVICE DE L'ÉNERGIE DE L'ÉTAT  
34, avenue de la Porte-Neuve  
BP 10  
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann  
Sími: (352) 46 97 46 1  
Bréfasími: (352) 22 25 24  
Netfang: [see.direction@eg.etat.lu](mailto:see.direction@eg.etat.lu)

## HOLLAND

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
CENTRALE DIENST VOOR IN- EN UITVOER  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
NL-9700 RD Groningen

Dhr. Ebel Van der Heide  
Sími: (31) 50 5 23 21 34

Mw. Hennie Boekema  
Sími: (31) 50 5 23 21 35

Mw. Tineke Elzer  
Sími: (31) 50 5 23 21 33

Bréfasími: (31) 50 5 23 21 59

Sameiginleg netföng: [enquiry.point@tiscali-business.nl](mailto:enquiry.point@tiscali-business.nl)  
[enquiry.point2@tiscali-business.nl](mailto:enquiry.point2@tiscali-business.nl)

## AUSTURRÍKI

BUNDESMINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT UND  
ARBEIT  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Vefsetur: <http://www.bmwa.gv.at>

Frau Brigitte Wikgolm  
Sími: (43) 17 11 00 58 96  
Bréfasími: (43) 17 15 96 51 eða (43) 17 12 06 80  
Netfang: [post@tbt.bmwa.gv.at](mailto:post@tbt.bmwa.gv.at)

## PORTÚGAL

INSTITUTO PORTUGUÊS DA QUALIDADE  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Vefsetur: <http://www.ipq.pt>

Miranda Ondina  
Sími: (351) 21 294 82 36 eða 81 00  
Bréfasími: (351) 21 294 82 23  
Netfang: [mondina@mail.ipq.pt](mailto:mondina@mail.ipq.pt)  
Sameiginlegt netfang: [dir83189@mail.ipq.pt](mailto:dir83189@mail.ipq.pt)

**FINNLAND****KAUPPA- JA TEOLLISUUSMINISTERIÖ**

Afgreiðsla: Aleksanterinkatu 4

FIN-00171 Helsinki

og

Ratakatu 4

FI-00120 Helsinki

Póstfang:

PO Box 32

FI-00023 Government

Vefsetur: <http://www.ktm.fi>

Ms Heli Malinen

Sími: (358) 9 16 06 36 27

Bréfasími: (358) 9 16 06 46 22

Netfang: [heli.malinen@ktm.fi](mailto:heli.malinen@ktm.fi)

Ms Katri Amper

Sameiginlegt netfang: [maaraykset.tekniset@ktm.fi](mailto:maaraykset.tekniset@ktm.fi)**SVÍÐJÓÐ****KOMMERSKOLLEGIUM**

Box 6803

Drottninggatan 89

S-113 86 Stockholm

Vefsetur: <http://www.kommers.se>

Kerstin Carlsson

Sími: (46) 86 90 48 82 eða (46) 86 90 48 00

Bréfasími: (46) 86 90 48 40 eða (46) 83 06 759

Netfang: [kerstin.carlsson@kommers.se](mailto:kerstin.carlsson@kommers.se)Sameiginlegt netfang: [9834@kommers.se](mailto:9834@kommers.se)**BRETLAND**

Department of Trade and Industry

STANDARDS AND TECHNICAL REGULATIONS

DIRECTORATE 2

Bay 327

151 Buckingham Palace Road

GB-London SW1 W 9SS

Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Mr Philip Plumb

Sími: (44) 207 215 15 64 eða 14 88

Bréfasími: (44) 207 215 15 29

netfang: [philip.plumb@dti.gsi.gov.uk](mailto:philip.plumb@dti.gsi.gov.uk)Sameiginlegt netfang: [98-34@dti.gov.uk](mailto:98-34@dti.gov.uk)**EFTA – ESA****EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY**

Rue de Trèves 74

B-1040 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.eftasurv.int>

Gunnar Þór Pétursson

Sími: (32) 22 86 18 71

Bréfasími: (32) 22 86 18 00

Netfang: [draftechregesa@eftasurv.int](mailto:draftechregesa@eftasurv.int)**EFTA**

Goods Unit

EFTA SECRETARIAT

Rue de Trèves 74

B-1040 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.efta.int>

Ms Kathleen Byrne

Sími: (32) 22 86 17 34

Bréfasími: (32) 22 86 17 42

Netfang: [draftechregefta@efta.int](mailto:draftechregefta@efta.int)[kathleen.byrne@efta.int](mailto:kathleen.byrne@efta.int)**TYRKLAND**

Undersecretariat of Foreign Trade

General Directorate of Standardisation for Foreign Trade

TR-Inönü Bulvarı – Emek – Ankara

Vefsetur: <http://www.dtm.gov.tr>

Mr Saadettin Doğan

Sími: (90) 312 212 88 00

(90) 312 212 20 44

(90) 312 212 25 65

Bréfasími: (90) 312 212 87 68

Netfang: [dtsabbil@dtm.gov.tr](mailto:dtsabbil@dtm.gov.tr)